King County

Department of Community and Human Services
Mental Health, Chemical Abuse and Dependency Services Division
Chinook Building, CNK-HS-0400
401 Fifth Avenue, Suite 400
Seattle, WA 98104
206 263-9000 TTY/TDD: 206-205-0569
www.metrokc.gov/dchs/mhd/

以下“私隱政策實施細則通知書”，包含重要資料，關於景郡精神保健計劃將會如何使用及保護閣下的精神健康紀錄。本書面通知乃根據名為 HIPAA [1] 的新訂法則，送呈閣下。

I. 私隱政策實施細則通知書第一部份解釋你所擁有對本身健康紀錄的權利。

II. 第二部份講述景郡精神保健計劃所肩負為閣下健康紀錄保持機密的責任，並提供一份通知書給閣下。

III. 第三部份解釋精神保健計劃為着對閣下治療、繳付費用或其他理由，可如何使用或轉交閣下的健康紀錄。

IV. 第四部份解釋閣下為了明瞭本身的權利，能如何尋找協助或對政策實施細則作出投訴。

如希望詳盡瞭解資料內容，請閱讀本通知書。

[1] Health Insurance Portability and Accountability Act
醫療保險之可轉換性及問責法例

King County

Department of Community and Human Services
Mental Health, Chemical Abuse and Dependency Services Division
Chinook Building, CNK-HS-0400
401 Fifth Avenue, Suite 400
Seattle, WA 98104
206 263-9000 TTY/TDD: 206-205-0569
www.metrokc.gov/dchs/mhd//

私隱權政策實施細則通知書

景郡精神及濫用葯物服務處
精神保健計劃

實施日期：2003 年 4 月 14 日

本通知書講述閣下的醫療資料可如何被使用和公開， 與及閣下如何能夠取得該等資料。

請詳細閱讀本通知書

景郡精神及濫用葯物服務處（MHCADSD）尊重閣下的私隱權。我們明白你個人資料的敏感性。除非得到你的允許，或為法律所核准或規定，我們不會透露你的健康資料。

I. 有關對本身健康資料的權利

我們保存有你的健康資料。 你對該等資料有某些權利， 包括有權：

- 要求我們如何使用及透露關於你治療，繳付費用或衛生護理作業的健康資料。該要求必須以書面形式向我們辦事處的私隱權主任提出。私隱權主任會請你簽署一份限制要求表格。在填妥後須交回私隱權主任。我們並不一定須要批准你的要求。

- 以書面通知，取銷過往發出有關使用及透露健康資料的同意書。我們印備有表格給閣下填寫。你的取銷通知對經已透露的資料，及在收到閣下取銷通知書前所採取之行動， 並不具効力。

- 收到一份我們發出關於受保護健康資料的私隱權政策實施細則通知書（“通知書”）。

- 要求我們批准你審查和購買一份本身的健康紀錄。你的要求必須以書面形式作出。我們備有表格用作該用途。如果你的要求被拒絕， 你可上訴該決定（或要求我們重新考慮）。上訴亦必須以書面形式提出。

- 要求我們將任何關於你治療決定的健康資料， 包括治療和付款紀錄， 作出更改。書面要求必須送交 401 Fifth Avenue, Suite 400, Seattle, WA 98104 給私隱權主任， 並向我們說出你認爲該等資料並不正確的理由。 假如你的更改要求，並非以書面形式提出， 或者未能提出理由支持你的申請， 我們可拒絕你的要求。 假如你要求更改的資料屬於以下類別， 我們也可以拒絕你的請求：

  - 資料並非我們所撰寫，除非撰寫該健康資料的人或團體已不可能為該等資料作出更改；

  - 資料並不屬於我們為你作出護理決定所保存的健康資料；

  - 資料並不屬於你有權審查或複印的健康資料； 或

  - 資料屬正確及完整。

- 假如我們拒絕你更改本身健康資料的請求， 我們會發出一份 說明拒絕理由的通知書給你， 並給你機會提出書面聲明， 反對我們的拒絕決定。
  如果你不想撰寫反對聲明，你可要求將申請更改被拒之事項， 連同我們的拒絕決定，在日后透露該等資料時，一併公開。 假如你選擇呈交反對聲明書，我們有權撰寫一份針對你反對聲明的反駁聲明書。在這情況下，日后透露該等資料時，我們會將書面更改請求，及反駁聲明書（連同原來的要求和拒絕決定），一併公開。

- 要求我們向你提供一份從 2003 年 4 月 14 日起，我們曾經透露你健康資料的一份匯報。匯報指一份曾經透露資料的清單。但這清單並不包括你曾以書面批准投露關於對你治療，繳付費用 及衛生護理作業的健康資料。 申請索取一份曾經透露資料的清單，你須以書面形式向本辦事處私隱權主任提出。為方便閣下，你可向私隱權主任索取一份名為“匯報申請”表格，用作提出你的申請。

- 要求我們只能在某地或透過某種形式與你聯絡。你須以書面提出申請，要求以該等秘密方式聯絡，申請書須經簽署及寫上日期。你可使用我們的表格，或以內容包括表格上所有資料的信件， 提出你的要求。 我們會盡力達成任何合理的要求。你毋須對要求向我們提供理由，但你的要求必須清楚提出你期望使用的聯絡方法和地點。

II. MHCADSD 的責任

法律規定我們必須：

- 除在下列情況外，對你的健康資料保密；
- 在你作出要求時，向你提供這份通知書；
- 遵從私隱權實施細則現行條款

對於我們所保存的受保護健康資料， 我們有權將有關之實施細則, 作出更改。每次更改時，我們都會修訂本通知書。你可致電要求索取一份本通知書的最新版本，或逕往本辦事處索取。 本通知書也刊登於我們的網頁 www.metrokc.gov/dchs/mhd ，供閣下參閱。

III. 我們可如何使用或透露關於你的醫療資料

我們將各種使用及透露健康資料（包括精神健康和身體健康）的途徑，分成以下類別。對每一個資料使用及透露類別，我們會作出解釋和舉出例子。我們不會將類別內所有的使用及透露資料情況，全部列出。 但所有我們獲准使用及透露資料的途徑，均會歸納入各類別中。

使用治療、繳付費用及衛生護理作業資料的例子

治療方面:

- 護理人員所取得關於你的資料，將會存放在你的醫療紀錄中，用以決定對你的正確的治療方法。
- 我們亦可提供資料給有份參與你護理的醫生和衛生護理專業人員。

繳付費用方面:

- 我們會向華盛頓州福利及衛生局（DSHS）收取費用。在批准付款前，DSHS 需要收到有關你診斷、所提供服務項目或治療建議等資料。

衛生護理作業方面:

- 我們的職員經常審核紀錄，以評估服務質素及改善我們提供給你的服務。

其他透露及使用事項

通知

- 為協助救災行動，我們可透露你的資料。

關於你的受保護健康資料， 我們亦可以在下列情況使用和透露：

- 在法律規定的範圍內所作之披露。
- 為監管衛生事務所作之行動。
- 在法律所規定或容許下，作爲公共衛生及安全的用途。
- 用以揭發懷疑虐待及疏忽事情。
- 用於司法/行政聆訊。
- 在法律所規定或容許下，作爲執法的用途。
- 假如你在監獄，為了你的健康或他人的健康及安全，而向懲教機構透露。
- 用於特定政府功能上或工人傷亡賠賞。
- 用於認可之研究活動。
- 提供給死因研究主任、驗屍官或殯儀館主任。

其他用途

- 本通知書未有提及的任何使用及公開資料行動，只可在法律容許或你書面批准情況下進行。

IV. 要求協助或投訴

假如你有問題、或希望獲取更多資料、或想檢舉有關處理閣下資料的問題，可致電 206-263-9000 與私隱權主任聯絡。 如果你認爲你的私隱權受到侵犯，你可將書面投訴送交
401 Fifth Avenue, Suite 400, Seattle, WA 98104 給私隱權主任。 你亦可向美國政府衛生及福利部長投訴。

我們尊重你向衛生及福利部長投訴的權利。假如你決定提出投訴，我們也絕不會採取對你不利的措施。

網頁

我們的網頁有登錄關於我們的資料。為方便閣下，本通知書亦登錄在本網址上：
www.metrokc.gov/dchs/mhd/